

新竹市 113 年度推動本土語言教育暨臺灣母語日活動成果表

校名	新竹市東園國小	班級數	84
聯絡人	教學組長	聯絡電話	5712496 分機 8612
		傳真	5726581
母語日實施	<input type="checkbox"/> 週一 <input type="checkbox"/> 週二 <input type="checkbox"/> 週三 <input checked="" type="checkbox"/> 週四 <input type="checkbox"/> 週五		
實施計畫訂定	<input checked="" type="checkbox"/> 有 (請檢附) <input type="checkbox"/> 沒有 (請註明原因)		
最具特色或創意活動 (文字說明, 可附相片)			

一、「閩南語仙拚仙」競賽：

今年試辦「閩南語仙拚仙」活動，本土

語教師群針對低、中、高年級，設計了

「教室內的東西」、「蔬菜」、「食物」三

種閩南語詞彙，並在上學期的課堂上進

行教學，期末時進行班級競賽，每班推

派出一位代表於下學期初進行班際比

賽。班際比賽分為低中高年段進行，每

場次三人競賽，先到者先比。競賽時以

搶答的方式回答圖示的辭彙，率先答對 5 題者獲勝，該回合結束。活動

結合數位資訊科技，運用平板進行即時搶答，讓低、中、高年級學生在

科技輔助下展開語言競賽。題目涵蓋教室用品、蔬菜名稱與在地美食，

透過快速反應與互動操作，提升學習專注力與參與度。活動現場氣氛熱

烈、笑聲不斷，不僅增進學生的閩南語詞彙量，也展現本土語與數位融

入教學的豐富成果。





二、歡樂慶元宵-閩南語臆謎猜：

配合2月12日元宵節，特地在開學第一周舉行「歡樂慶元宵-閩南語臆

謎猜」活動。東園的孩子們熱情滿滿，吸引大量學生參與，活動現場在第二節下課即座無虛席，學生們踴躍搶答，展現高度學習熱忱與本土語運用能力。活動由紅牌志工大金媽媽全程以閩南語主持，並搭配阿福老師擊鑼助陣，提升互動趣味與現場氣氛。整體活動順利圓滿，學生反應熱烈，並表示期待明年再度參與，顯示本土語教育融入校園生活成效良好。



本土語言、世界母語日實施成果

一、情境佈置

(一) 班級

依低、中、高年級製作本土語仙拚仙閩、客語詞彙，印製於聯絡簿供整學期使用，讓學生回家也能跟家中長輩一起練習。並提供 PDF 及簡報，運用於教學課程中。

本土語仙拚仙閩(臺語)

編號	中文/漢字	台羅拼音	備註
1	雨衣	hōo-i	
	雨衫	hōo-sann	
	雨慢	hōo-mua	
	棕葉	tsang-sui	
2	雨傘	hōo-suànn	
3	手錶	tshiu-pió	
4	目鏡	bák-kiànn	
5	齒棍	khí-bín	牙刷
6	齒殼仔	khí-khok-á	漱口杯
	齒杯	khí-pue	
7	齒膏	khí-ko	牙膏
8	飯筐仔	pñg-kheh-á	便當盒
	便當筐仔	piān-tong-kheh-á	
	飯盒仔	pñg-áh-á	
9	門	mñg	
10	窗(仔)	thang-(á)	
11	水道頭	tsui-tō-thâu	水龍頭
12	電火	tiān-hué / tiān-hé	電燈

低年級 - [學校內]

編號	中文/漢字	台羅拼音	備註
13	烏枋	oo-pang	黑板
14	烏枋拭仔	oo-pang-tshit-á	板擦
15	冊架仔	tsheh-kè-á	書架
	書架(仔)	tsu-kè-(á)	
	冊檯	tsheh-tú	
	書檯	tsu-tú	
16	傳單	thuān-tuann	通知單
17	聯絡簿仔	liān-lók phōo-á	
18	糞桶	pùn-sò-tháng	垃圾桶
	糞桶籠	pùn-sò-láng	
19	掃帚	sàu-tshiu	
		sàu-tsiú	
20	拭仔	tshit-á	橡皮擦
	拊仔	hú-á	
21	迴迴物(仔)	tshit-thō-mih-(á)	小玩具
22	鉛筆紋仔	iān-pit-ká-á	削鉛筆
	鉛筆副	iān-pit-khau	
23	桌布	toh-pòo	抹布

本土語仙拚仙(臺語)

編號	中文/漢字	台羅拼音	備註
1	紅菜頭	āng-tshài-thâu	紅蘿蔔
2	敏豆	bín-tāu	四季豆
3	木耳	bòk-ní	
		bòk-jí	
		bòk-mí	
4	番薯	han-tsí	
		han-tsú	
5	莧菜	hñng-tshài	
6	香菇	hiunn-koo	
7	皇帝豆	hông-tè-tāu	
	扁豆	pínn-tāu	
8	胡椒	hōo-tsio	
9	番麥	huan-bèh	玉米
10	花菜	hue-tshài	花椰菜
11	芫荽	iān-sui	香菜
12	蕪菜	ìng-tshài	空心菜
13	洋蔥	iunn-tshang	
	蔥頭	tshang-thâu	
14	九層塔	káu-tsàn-thah	
15	芥藍仔	kè-ná-á	
16	茭白筍	kha-pèh-sún	
		ka-pèh-sún	

中年級 - [菜蔬]

編號	中文/漢字	台羅拼音	備註
17	苦瓜	khóo-kue	
18	金瓜	kim-kue	南瓜
19	金針菇	kim-tsiam-koo	
20	茄子	kiò-á	
21	高麗菜	ko-lé-tshài	
22	瓜仔啤	kue-á-ní	小黃瓜
23	芋仔	ōo-á	芋頭
24	馬鈴薯	má-líng-tsí	洋芋
		má-líng-tsú	
25	茼蒿	tang-o	
	拍菜菜	phah-bóo-tshài	
26	紅豆(仔)	āng-tāu-(á)	
27	簽薑仔	hiam-kiunn-á	辣椒
	番仔薑	huan-á-kiunn	
	番薑仔	huan-kiunn-á	
	簽椒仔	hiam-tsio-á	
28	荷蘭豆	huê-liàn-tāu	豌豆
29	薑	kiunn	
30	栗子	lât-tsí	
31	綠豆(仔)	lik-tāu-(á)	
32	菠薐仔	pue-líng-á	菠菜
		pe-líng-á	

本土語仙拚仙(臺語)

編號	中文/漢字	台羅拼音	備註
1	咖哩飯	ka-lí-pňg	
2	魚丸湯	hî-uân-thng	
		hû-uân-thng	
3	米粉湯	bí-hún-thng	
4	臭豆腐	tshàu-tâu-hû	
5	糯米排	tsinn-ke-pâi	炸雞排
		tsinn-kue-pâi	
6	蚵仔麵線	ô-á-mī-suann	
7	鴨肉麵	ah-bah-mī	
8	粉圓奶茶	hún-înn-ling-tê	珍珠奶茶
9	扁食湯	pián-sit-thng	
10	滷肉飯	láo-bah-pňg	
11	鴨肉飯	ah-bah-pňg	
12	麻糍	muâ-tsî	麻糬
13	豆花	tâu-hue	
14	虱目魚糜	sat-bák-hî-muâi	虱目魚粥
		sat-bák-hî-bê	
		sat-bák-hû-bê	
		sat-bák-hû-muâi	
15	雞卵糕	ke-nňg-ko	
		kue-nňg-ko	
16	燒仙草	sio-sian-tsháu	

高年級 - [食物]

編號	中文/漢字	台羅拼音	備註
17	粿仔	kué-á	
		ké-á	
18	牛肉麵	gû-bah-mī	
19	炕肉飯	khòng-bah-pňg	
20	鹹酥雞	kiâm-soo-ke	
		kiâm-soo-kue	
21	油飯	iû-pňg	
22	燒番麥	sio-huan-bêh	
23	米篩目	bí-thai-bák	米苔目
24	排骨酥	pâi-kut-soo	
25	焦麵	ta-mī	乾麵
26	管子粿	kóng-á-kué	
	車輪餅	tshia-lián-piánn	
	紅豆餅	âng-tâu-piánn	
27	礫冰	tshuah-ping	刨冰
28	綠豆膨	lik-tâu-phòng	綠豆椪
29	鼎邊趖	tiánn-pinn-sô	
30	煎餃	tsian-kiáu	
31	肉粽	bah-tsàng	
32	菜頭粿	tshài-thâu-kué	蘿蔔糕
33	蚵仔煎	ô-á-tsian	

本土語仙拚仙(客語)

編號	中文/漢字	四縣腔	海陸腔	備註
1	蓑衣	so' í	so' rhi'	雨衣
	水衣	sui' í	shui' rhi'	
2	遮仔	za' e'	zha' er	雨傘
3	時錶仔	sii' beu' e'		手錶
	手錶仔	su' beu' e'		
	時錶		shi biau'	
4	目鏡	mug' giang	mug giang'	眼鏡
5	牙搓仔	nga' co e'	nga co' er	牙刷
6	牙確仔	nga' gog e'	nga kog' er	漱口杯
7	牙膏	nga' gau'	nga gau'	
8	便當	pian dong'	pian+ dong'	
	飯包	fan bau'	pon+ bau'	
9	門	mun'	mun	
10	鎖匙	so' sii'	so' shi	鑰匙
11	電火	tien fo'	tien+ fo'	電燈
12	粉牌	fun' pai'	fun' pai	黑板

低年級 - [學校內]

編號	中文/漢字	四縣腔	海陸腔	備註
13	粉筆	fun' bid'	fun' bid	
14	粉掉仔	fun' cud e'	fun' cud' er	板擦
15	書櫥	su' cu'	shu' chu	書架
16	冷氣	lang' hi	lang' hi'	
17	電扇	tien san	tien+ shan'	
18	垃圾桶	leb' seb' tung'	leb seb tung'	
19	窗門	cung' mun'	cung' mun	窗戶
20	書桌仔	su' zog' e'		
	書桌		shu' zog	
21	鉛筆	ien' bid'	rhan bid	
22	鉛筆盒仔	ien' bid' hab e'		
	鉛筆盒		rhan bid hab'	
23	剪刀	jen' do'	zien' do'	
24	課本	ko bun'	ko' bun'	
25	衛生紙	vi sen' zii'	vui+ sen' zhi'	
26	尺	cag'	chag	

本土語仙拚仙(客語)

編號	中文/漢字	四縣腔	海陸腔	備註
1	蘿蔔	lo ^ˇ ped		
	菜頭		coi ^ˇ teu	
2	明豆	min ^ˇ teu	min teu+	四季豆
3	木耳	mug ^ˇ mi ^ˇ	mug mi ^ˇ	
4	番薯	fan ^ˇ su ^ˇ	fan ^ˇ shu	
5	莧菜	han coi	han+ coi ^ˇ	
6	胡椒	fu ^ˇ zeu ^ˇ	fu ziau ^ˇ	
7	包粟	bau ^ˇ xiug ^ˇ	bau ^ˇ siug	玉米
8	花菜	fa ^ˇ coi	fa ^ˇ coi ^ˇ	花椰菜
9	香菜仔	hiong ^ˇ coi e ^ˇ	hiong ^ˇ coi ^ˇ er	香菜
	芫荽	ien ^ˇ xi ^ˇ e ^ˇ	rhan sui ^ˇ	
10	蕪菜	vung coi	vung ^ˇ coi ^ˇ	空心菜
11	白菜	pag coi	pag ^ˇ coi ^ˇ	
12	蔥頭	cung ^ˇ teu ^ˇ	cung ^ˇ teu	洋蔥
13	七線插	qid ^ˇ ien ^ˇ cab ^ˇ		九層塔
	七層塔		cid cen tab	
14	芥蓮菜	gie lien ^ˇ coi		
	芥藍菜		ga ^ˇ lam coi ^ˇ	
15	茼筍	vo ^ˇ sun ^ˇ	vo sun ^ˇ	茭白筍
16	苦瓜	fu ^ˇ gua ^ˇ	fu ^ˇ gua ^ˇ	

中年級 - [菜蔬]

編號	中文/漢字	四縣腔	海陸腔	備註
17	香菇	hiong ^ˇ gu ^ˇ	hiong ^ˇ gu ^ˇ	
18	金針菇	gim ^ˇ ziim ^ˇ gu ^ˇ	gim ^ˇ zhim ^ˇ	
19	高麗菜	go ^ˇ li ^ˇ coi	go ^ˇ li coi ^ˇ	
20	番瓜	fan ^ˇ gua ^ˇ		南瓜
	黃瓠		vong pu	
21	茭瓜	ned ^ˇ gua ^ˇ	ned gua ^ˇ	小黃瓜
22	芋仔	vu e ^ˇ	vu+ er	芋頭
23	馬鈴薯	ma ^ˇ lang ^ˇ su ^ˇ	ma ^ˇ lang shu	
24	艾菜	ngie coi	ngie ^ˇ coi ^ˇ	茼蒿
25	紅豆仔	fung ^ˇ teu e ^ˇ	fung ^ˇ teu+	紅豆
26	綠豆仔	liug teu e ^ˇ	liug ^ˇ teu+	綠豆
27	烏豆仔	vu ^ˇ teu e ^ˇ	vu ^ˇ teu+	黑豆
28	番椒	fan ^ˇ zeu ^ˇ	fan ^ˇ ziau ^ˇ	辣椒
	辣椒仔	lad zeu ^ˇ e ^ˇ	lad ^ˇ ziau ^ˇ er	
29	荷蘭豆	ho ^ˇ lan ^ˇ teu	ho lan teu+	豌豆
30	薑嫲	giong ^ˇ ma ^ˇ	giong ^ˇ ma	薑
31	蔥仔	cung ^ˇ e ^ˇ	cung ^ˇ er	蔥
32	蒜仔	son e ^ˇ	son ^ˇ er	大蒜
33	栗子	lid e ^ˇ	lid ^ˇ er	栗子
34	角菜	gog ^ˇ coi	gog coi ^ˇ	菠菜

本土語仙拚仙(客語)

編號	中文/漢字	四縣腔	海陸腔	備註
1	咖哩飯	ga ^ˇ le ^ˇ fan	ga ^ˇ li ^ˇ fan+	
2	魚圓湯	ng ^ˇ ien ^ˇ tong ^ˇ	ng ien tong ^ˇ	魚丸湯
3	米粉湯	mi ^ˇ fun ^ˇ tong ^ˇ	mi ^ˇ fun ^ˇ tong ^ˇ	
4	炸雞肉排	po ^ˇ gie ^ˇ ngiug ^ˇ pai ^ˇ	po gie ^ˇ ngiug ^ˇ bai	炸雞排
5	鴨肉麵	ab ^ˇ ngiug ^ˇ mien	ab ^ˇ ngiug ^ˇ mien ^ˇ	
6	蚵仔麵線	o ^ˇ e ^ˇ mien xien	kab ^ˇ er mien ^ˇ sien ^ˇ	
7	滷肉飯	lu ^ˇ ngiug ^ˇ fan	lu ^ˇ ngiug ^ˇ fan+	
8	珍珠奶茶	ziin ^ˇ zu ^ˇ nen ca ^ˇ	zhin ^ˇ zhu ^ˇ nen ^ˇ ca	珍珠奶茶
9	扁食湯	bien ^ˇ siid tong ^ˇ	bien ^ˇ shid ^ˇ tong ^ˇ	
10	燥麵	zau ^ˇ mien	zau ^ˇ mien ^ˇ	乾麵
11	米篩目	mi ^ˇ qi ^ˇ mug ^ˇ	mi ^ˇ si ^ˇ mug	米苔目
12	豆腐花	teu fu fa ^ˇ	teu+ fu+ fa ^ˇ	豆花
13	雞卵糕	gie ^ˇ lon ^ˇ gau ^ˇ	gie ^ˇ lon ^ˇ gau ^ˇ	蛋糕
14	粿仔	go ^ˇ e ^ˇ	go ^ˇ er	
15	烤包粟	kau ^ˇ bau ^ˇ xiug ^ˇ	kau ^ˇ bau ^ˇ siug	烤玉米
16	燒仙草	seu ^ˇ xien ^ˇ co ^ˇ	shau ^ˇ sien ^ˇ co ^ˇ	

高年級 - [食物]

編號	中文/漢字	四縣腔	海陸腔	備註
17	排骨酥	pai ^ˇ gud ^ˇ su ^ˇ	bai gud ^ˇ su ^ˇ	
18	油飯	iu ^ˇ fan	rhiu fan+	
19	臭豆腐	cu teu fu	chiu ^ˇ teu+ fu+	
20	鹹酥雞仔	ham ^ˇ su ^ˇ gie ^ˇ e ^ˇ	ham su ^ˇ gai ^ˇ er	
21	煎餃	jiien ^ˇ giau ^ˇ	zien ^ˇ giau ^ˇ	
22	牛肉麵	ngiu ^ˇ ngiug ^ˇ mien	ngiu ngiug mien+	
23	菜粿	qi ^ˇ ba ^ˇ	ci ba ^ˇ	麻糬
24	炕肉飯	hang ^ˇ ngiug ^ˇ fan	hang ^ˇ ngiug fan+	
25	海銼魚粥	hoi ^ˇ co ng ^ˇ zug	hoi ^ˇ co ^ˇ ng zug	虱目魚粥
26	刨冰	pau ^ˇ ben ^ˇ	pau ben ^ˇ	
27	鼎邊趖	din ^ˇ bien ^ˇ so ^ˇ		
	鼎片趖		din ^ˇ pien ^ˇ so	
28	菜頭板	coi teu ^ˇ ban ^ˇ	coi ^ˇ teu ban ^ˇ	蘿蔔糕
29	草仔粿	co ^ˇ e ^ˇ go ^ˇ	co ^ˇ er go ^ˇ	
30	肉粽	ngiug ^ˇ zung	Ngiug zung ^ˇ	
31	車輪仔餅仔	ca ^ˇ lin e ^ˇ biang ^ˇ e ^ˇ	cha ^ˇ lin ^ˇ er biang ^ˇ er	車輪餅

(二)教學活動

(一)請本土語教師將本土語詞彙安排至課程內。



三、其它

(一)閩南語公開觀課與本土語領域教學研討



(二)校慶多元文化博覽會



(三)參加 113 年度新竹市國小客家童謠歌唱比賽



(四)組隊參加第三屆全國中小學客家藝文競賽-客語對話能力競賽



(五) 辦理中小學「閩、客語語言能力認證 (A 卷) 計畫」學生營隊



(六) 本土語及新住民語才藝表演活動

